



Globus Inform

Sonderausgabe Infoblatt

09.03.2022



Hilfe für ukrainische Flüchtlinge in Chemnitz (Informationen auf Deutsch)

**Sie sind als ukrainischer Flüchtling in Chemnitz
angekommen und benötigen eine Unterkunft?**

Bitte wenden Sie sich an die Erstaufnahmeeinrichtung des Landes Sachsen.

**Aufnahmeeinrichtung Mockau III
Graf-Zeppelin-Ring 6
04456 Leipzig**

Dort werden alle Flüchtlinge jederzeit aufgenommen und registriert. Später erfolgt dann eine Verteilung auf die Städte und Landkreise.

**Sie sind als ukrainischer Flüchtling in Chemnitz
angekommen und haben die Möglichkeit privat
unterzukommen?**

Bitte bleiben Sie vorerst dort. Die Stadt Chemnitz erwartet in den nächsten Tagen eine Regelung zum Aufenthaltsstatus. Sobald dies bekannt ist, wird hier auf der Seite dazu berichtet und weitere Informationen bekannt gegeben.

**Bitte melden Sie sich ab dem 07.03.2022 im
Einwohnermeldeamt an!**

Für die Anmeldung ist eine Terminvereinbarung notwendig. Bitte nutzen Sie dazu eine der beiden Möglichkeiten:

1. Sie vereinbaren telefonisch einen Termin unter der Behördenrufnummer 115 (Mo-Fr 8 bis 18 Uhr) oder
2. Sie senden eine E-Mail an meldebehoerde@stadt-chemnitz.de mit der Bitte um Terminvereinbarung. Geben Sie bitte Ihre telefonische Erreichbarkeit an. Es wird sich jemand bei Ihnen melden.

Bei Vorsprache zum Termin bringen Sie bitte eine Übersetzung Ihrer persönlichen Dokumente (Geburtsurkunde, etc.) mit. Für biometrische Reisepässe ist keine Übersetzung erforderlich.

Bitte beachten Sie, dass in der Meldebehörde weiterhin die 3-G-Regel gilt und die Pflicht zum Tragen einer FFP2-Maske besteht.

**Sie benötigen als ukrainischer Flüchtling
Unterstützung bei der Übersetzung Ihrer Dokumente?**

Das Freiwilligenzentrum stellt gern einen Kontakt zu einem Dolmetscher her. Bitte wenden Sie sich an das

**Freiwilligenzentrum Chemnitz
Tel. 0371 83 44 56 70**

E-Mail senden: [fwz\(at\)caritas-chemnitz.de](mailto:fwz(at)caritas-chemnitz.de)

Internetseite: <https://aktiv-in-chemnitz.de/ukraine/>

**Ich benötige als ukrainischer Flüchtling persönliche
Unterstützung oder Sachspenden, an wen kann ich
mich wenden?**

Помощь украинским беженцам в Хемнице (информация на рус. языке)

**Вы прибыли в Хемниц как украинский беженец и
нуждаетесь в жилье?**

Пожалуйста, свяжитесь с центром первичного приёма земли Саксония.

**Aufnahmeeinrichtung Mockau III
Graf-Zeppelin-Ring 6
04456 Leipzig**

Все беженцы принимаются и регистрируются там в любое время. Позже происходит распределение по городам и районам.

**Вы прибыли в Хемниц как украинский беженец и
имеете возможность найти частное жилье?**

Пожалуйста, оставайтесь там пока. Город Хемниц ожидает принятия решения о статусе проживания в ближайшие дни. Как только это станет известно, на этой странице появится отчет и будет объявлена дополнительная информация.

**Пожалуйста, зарегистрируйтесь в регистратуре с 7
марта 2022 года!**

Для регистрации необходима запись. Пожалуйста, используйте один из двух вариантов:

1. Записаться на приём можно по телефону администрации 115 (пн-пт с 8:00 до 18:00) или
2. Вы отправляете электронное письмо на адрес meldebehoerde@stadt-chemnitz.de с просьбой назначить встречу. Пожалуйста, укажите доступный телефон. Кто-нибудь свяжется с вами.

Когда вы придёте на приём, пожалуйста, возьмите с собой перевод ваших личных документов (свидетельство о рождении и т.д.). Для биометрических паспортов перевод не требуется.

Обратите внимание, что в офисе по-прежнему действует правило 3-G и обязательно нужно носить маску FFP2.

**Вам, как украинскому беженцу, нужна помощь с
переводом документов?**

Волонтерский центр будет рад связать вас с переводчиком. Пожалуйста, свяжитесь с нами

**Волонтерский центр Хемниц
Телефон 0371 83 44 56 70**

**Электронная почта: [fwz\(at\)caritas-chemnitz.de](mailto:fwz(at)caritas-chemnitz.de)
Internetseite: <https://aktiv-in-chemnitz.de/ukraine/>**

**Как украинский беженец, мне нужна личная
поддержка или пожертвования в натуральной
форме, с кем я могу связаться?**

Hilfsstellen für Geflüchtete aus der Ukraine

Центры помощи беженцам из Украин

Was? Какая?	Organisation Организация	Wo? Где?	Öffnungszeiten Часы работы	Kontakt Контакт	Weitere Infos
Unterkunft Жильё	Erstaufnahmeeinrichtung	Adalbert- Stifter-Weg 25	immer	0911 94372799	www.chemnitz.de
Begleitung, Dolmetscher Сопровождение, переводчик	Ausländer- und Flüchtlingsberatung der Caritas Chemnitz	Ludwig- Kirsch-Straße 13	Di 13 bis 17 Uhr Вт. с 13 до 17 час. Do 9 bis 12 Uhr Чет. с 9 до 12 час.	0371 4320825 E-Mail Frau Muradova	Caritas Chemnitz
Lebensmittel Продукты	Tafel Chemnitz	Zwickauer Straße 247	Mo - Fr 9 bis 15 Uhr Пон.- Пят. 9-15 час.	0371 4323225	Tafel Chemnitz
Erstausrüstung (Kleidung, Hygieneartikel etc.) (Одежда, туалетные принадлежности и др.)	Netzwerk für Integration und Zukunft	Dresdner Straße 18	Mo - Fr 10 bis 18 Пон.- Пят. 10-18	01575 9600093	Facebook
Hygiene- und Kosmetikartikel Гигиенические и косметические товары	Bahnhofsmision	Im Hauptbahnhof	Mo, Di, Do, Fr 9 bis 12 und 14 bis 17 Uhr Пон.Вт.,Чет.,Пят. с 9 до12, с 14 до 17 час. Mi 9 bis 14 Uhr Ср. с 9 до 14 час.	0371 49580520	Bahnhofsmision
Kleidung Одежда	DRK Kleiderkammer	Altchemnitzer Straße 26	Mo, Mi, Fr 9 bis 14 Пон., Ср., Пят. 9-14	0371 700 80 112	DRK Chemnitz
	Chemnitz hilft Ukraine	Waisenstraße 11	Mo - Fr 10 bis 17 Uhr Пон. – Пят. 10 -17 Sa 12 bis 15 Uhr Суб. с 12 до 15 час. und nach Vereinbarung	0174 3348655 Herr Mints	

Weiterhin vermittelt Ihnen das Freiwilligenzentrum Chemnitz Unterstützung:

Freiwilligenzentrum Chemnitz

Reitbahnstraße 23 | 09111 Chemnitz

Tel. 0371 83 44 56 70

E-Mail: fwz (at) caritas-chemnitz.de

Benötigen Sie psychologische Hilfe infolge von Flucht?

Psychologische erste Hilfe, entlastende Gespräche, Bewältigung von Stress infolge von Flucht und Einwanderung, Vermittlung/Begleitung zu anderen Hilfsangeboten.

Das Psychosoziale Zentrum - Beratungsstelle Chemnitz ist eine Beratungsstelle für Menschen mit Flucht- und Migrationshintergrund. Die Mitarbeiter:innen (Psychologinnen und Sozialpädagoginnen) beraten und unterstützen Sie bei seelischen Belastungen durch Krieg und Flucht. Die Beratungsleistungen können von Dolmetscher:innen in verschiedenen Sprachen begleitet werden. Das Angebot des psychosozialen Zentrums - Beratungsstelle Chemnitz ist für Sie kostenfrei und unabhängig vom rechtlichen Status oder einer Überweisung oder Krankenkassenleistung

Kontakt:

PSYCHOSOZIALES ZENTRUM –

Beratungsstelle Chemnitz

Düsseldorfer Platz 1, 09111 Chemnitz

Tel. / Fax: +49 (0) 371 404672-02 / 03

www.sfz-chemnitz.de

Волонтерский центр Хемница также окажет вам поддержку:

Волонтерский центр Хемниц

Reitbahnstraße 23 | 09111 Chemnitz

Телефон: 0371 83 44 56 70

Электронная почта: fwz (at) caritas-chemnitz.de

Вам нужна психологическая помощь?

Первая психологическая помощь, облегчающие разговоры, снятие стресса в результате иммиграции, посредничество/сопровождение при других предложениях помощи.

Психосоциальный центр – Консультационный центр Хемниц является консультационным центром для людей с беженцами и миграционным прошлым. Сотрудники (психологи и социальные педагоги) консультируют и поддерживают вас при психологическом стрессе, вызванном войной и бегством. Консультационные услуги могут сопровождаться переводчиками на разных языках. Предложение психосоциального консультационного центра Хемниц бесплатно для вас и не зависит от правового статуса или пособия по медицинскому страхованию.

Контакт: ПСИХОСОЦИАЛЬНЫЙ ЦЕНТР –

Консультационный центр Хемниц

Дюссельдорфер Платц 1, 09111 Хемниц

Телефон/факс: +49 (0) 371 404672-02/03

www.sfz-chemnitz.de

Telekomanbieter unterstützen Geflüchtete und Angehörige

Bis auf weiteres stellt die Deutsche Telekom Anrufe und SMS von Festnetz & Mobilfunk in die Ukraine kostenfrei. Dies gilt für Privat- und Geschäftskunden und für congstar. Auch Roaming in der Ukraine wird kostenfrei.

www.telekom.de

Damit Familienmitglieder, Verwandte und Freunde in Kontakt bleiben können, haben Vodafone folgende Maßnahmen getroffen: Telefonate und SMS aus dem deutschen Vodafone-Netz in die Ukraine sind ab sofort kostenlos. Für unsere Kundinnen und Kunden, die sich derzeit in der Ukraine aufhalten, entfallen ab sofort die Roaming-Gebühren.

www.vodafone.de/ukraine.html

Sie haben weitere Fragen als ukrainischer Flüchtling oder als Helferson?

Gern können Sie sich unter der **Behördenrufnummer 115** an die Stadt Chemnitz wenden (**Mo-Fr 8 bis 18 Uhr**).

Операторы связи поддерживают беженцев

До особого распоряжения Deutsche Telekom предоставляет бесплатные звонки и SMS со стационарной и мобильной связи в Украину. Это относится к частным и бизнес-клиентам, а также к congstar. Роуминг в Украине также будет бесплатным.

www.telekom.de

Чтобы члены семьи, родственники и друзья могли оставаться на связи, Vodafone предпринял следующие меры: Телефонные звонки и SMS из немецкой сети Vodafone в Украину теперь бесплатны. Для наших клиентов, которые в настоящее время находятся в Украине, плата за роуминг не взимается с немедленным вступлением в силу.

www.vodafone.de/ukraine.html

У вас есть дополнительные вопросы как у украинского беженца или как у Helferson?

Вы можете связаться с городом Хемниц по **официальному номеру 115 (пн-пт с 8:00 до 18:00)**.

Інформація українською мовою

Допомога українським біженцям у Хемніці

Ви дісталися до Хемніца як український біженець і Вам потрібне місце проживання?

Будь ласка, зверніться до закладу першого прийому (Erstaufnahmeeinrichtung) землі Саксонія.

**Aufnahmeeinrichtung Mockau III
Graf-Zeppelin-Ring 6**

04456 Leipzig

Там постійно приймають та реєструють усіх біженців. Пізніше здійснюється розподілення по містах і районах. (Показати опис проїзду громадським транспортом від залізничного вокзалу і карту з місцезнаходженням)

Ви дісталися до Хемніца як український біженець і маєте можливість заселитися самотужки?

Будь ласка, залишайтеся поки що там. Мерія міста Хемніц наразі очікує прийняття у найближчі декілька днів постанови про дозвіл на проживання. Як тільки постанова буде прийнята, на цій сторінці про це буде повідомлено і буде надана подальша інформація.

Як український біженець я потребую персональної допомоги або маю потребу у конкретних речах. До кого мені звернутись? Допомогу надає центр волонтерів: www.aktiv-in-chemnitz.de

У Вас є додаткові питання як в українського біженця або надавача допомоги?

Будь ласка, звертайтеся до Мерії міста Хемніц за **службовим телефонним номером 115**.

<https://www.chemnitz.de/chemnitz/de/aktuell/aktuelle-themen/ukrainehilfe/faq/index.html>

Für Ukraine-Flüchtlinge: TU Chemnitz stellt Sporthalle zur Verfügung

Die TU Chemnitz hilft Flüchtlingen aus der Ukraine. Die Campus-Sporthalle am Thüringer Weg in Chemnitz könnte als Unterkunft für Flüchtlinge aus der Ukraine genutzt werden. Das geht aus einem offenen Brief des Uni-Rektors Gerd Strohmeier hervor. «Wir sind äußerst besorgt um die Menschen in der Ukraine», heißt es.

Der 46-Jährige stellt aber auch klar: Die russischen Studenten sind nicht Schuld am Putin-Krieg! «Unsere volle Unterstützung gilt auch unseren russischen und belarussischen Studierenden und Beschäftigten, die nicht für den russischen Überfall auf die Ukraine» - verantwortlich sind. «Außerdem sollen geflüchtete Studenten «im Rahmen der rechtlichen Möglichkeiten für den Hochschulzugang die Möglichkeit erhalten, ihr Studium an der TU Chemnitz fortzusetzen», heißt es. Die Gasthörer-Einschreibung soll zudem ganz unkompliziert und ohne Gebühren möglich sein. Bedeutet: Schon bald könnten an der Chemnitzer Uni deutlich mehr Ukrainer studieren.

<https://www.tag24.de/chemnitz/lokales/fuer-ukraine-fluechtlinge-tu-chemnitz-stellt-sporthalle-zur-verfuegung-2356056>

ТУ Хемниц предоставил спортивный зал для украинских беженцев

Спортивный зал кампуса ТУ на Thüringer Weg в Хемнице может быть использован для размещения беженцев из Украины. Это следует из открытого письма ректора университета Герда Штромайера (Gerd Strohmeier). «Мы крайне обеспокоены состоянием народа Украины», – говорится в сообщении. В нём дано понять: российские студенты не виноваты в войне! «Мы также полностью поддерживаем наших российских и белорусских студентов и сотрудников, которые не несут ответственности за нападение России на Украину». Кроме того, студентам-беженцам должна быть «предоставлена возможность продолжить обучение в Хемницком ТУ в рамках правовых возможностей поступления в университет». Регистрация в качестве приглашенного одитора также должна быть возможной без каких-либо осложнений. Это означает, что в скором времени в Хемницком университете сможет учиться значительно больше украинцев.

<https://www.tag24.de/chemnitz/lokales/fuer-ukraine-fluechtlinge-tu-chemnitz-stellt-sporthalle-zur-verfuegung-2356056>

Was bewirkt der am 4. März getroffene EU-Beschluss zur Aufnahme von Kriegsflüchtlingen aus der Ukraine?

Der Europäische Rat hat am 4. März 2022 den erforderlichen Beschluss zur Aufnahme von Vertriebenen nach Artikel 5 Absatz 1 der Richtlinie 2001/55/EG des Rates vom 20. Juli 2001 über Mindestnormen für die Gewährung vorübergehenden Schutzes getroffen. Dieser ist am gleichen Tag in Kraft getreten.

Mit Inkrafttreten des Beschlusses kommt § 24 AufenthG (Aufenthaltsgewährung zum vorübergehenden Schutz) für den vom Ratsbeschluss zwingend umfassten Personenkreis unmittelbar zur Anwendung; das heißt, dass ab diesem Zeitpunkt entsprechende Aufenthaltserlaubnisse beantragt werden können.

Sie können, soweit Sie zu den in Artikel 2 Absatz 1 und Absatz 2 des Beschlusses genannten Personengruppen gehören, einen Antrag auf vorübergehenden Schutz bei der zuständigen Ausländerbehörde stellen.

Das betrifft die folgenden Personengruppen, die seit dem 24. Februar 2022 als Folge der militärischen Invasion Russlands aus der Ukraine vertrieben worden sind:

Ukrainische Staatsangehörige, die vor dem 24. Februar 2022 ihren Aufenthalt in der Ukraine hatten

Staatenlose und Staatsangehörige anderer Drittländer als der Ukraine, die vor dem 24. Februar 2022 in der Ukraine internationalen Schutz oder einen gleichwertigen nationalen Schutz genossen haben

Familienangehörige der ersten beiden genannten Personengruppen, auch wenn sie nicht ukrainische Staatsangehörige sind

Dazu kommen nach Artikel 2 Absatz 2 Staatenlose und Staatsangehörige anderer Drittländer als der Ukraine, die nachweisen können, dass sie sich vor dem 24. Februar 2022 auf der Grundlage eines nach ukrainischem Recht erteilten gültigen unbefristeten Aufenthaltstitels rechtmäßig in der Ukraine aufgehalten haben, und die nicht in der Lage sind, sicher und dauerhaft in ihr Herkunftsland oder ihre Herkunftsregion zurückzukehren.

Nach Art. 2 Nr. 3 können weitere Staatenlose und Staatsangehörige anderer Drittländer einbezogen werden, die sich rechtmäßig in der Ukraine aufhielten und nicht sicher und dauerhaft in ihr Herkunftsland oder ihre Herkunftsregion zurückkehren können. Inwieweit weitere Personen in diesem Sinne künftig in Deutschland vorübergehenden Schutz beantragen können, wird derzeit geprüft.

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/krieg-in-der-ukraine>

Условия приёма беженцев из Украины согласно постановлению ЕС от 04.03.2022

Евросоюз 04.03.2022 постановил, что люди, которые проживали на территории Украины, смогут получить «временную защиту». В Германии это - разрешение на пребывание (Aufenthaltserlaubnis) согласно §24 Закона о пребывании. Такой статус появился после специальной европейской директивы «Richtlinie 2001/55/EG» от 20 июля 2001г. о минимальных стандартах предоставления временной защиты.

Со вступлением резолюции в силу статья 24 Закона о пребывании (предоставление вида на жительство для временной защиты) будет применяться непосредственно к группе лиц, подпадающих под действие резолюции. Это означает, что с этого момента вы можете подать заявление на получение вида на жительство.

Если вы принадлежите к группам лиц, указанных в статье 2, абзаце 1 и абзаце 2 решения, вы можете обратиться за временной защитой в компетентный орган по делам иностранцев.

Это касается следующих групп лиц – беженцев из Украины:

- гражданам Украины, которые были вынуждены покинуть страну после 24.02.2022. Биометрический паспорт или другие документы, удостоверяющие личность
- граждане третьих стран, которые получили в Украине статус беженца и уехали из страны после 24.02.2022.
- близкие родственники вышеперечисленных групп, если они проживали вместе на территории Украины. Это супруг/супруга и несовершеннолетние дети (или родители несовершеннолетних детей).

Кроме того, согласно части 2 статьи 2, существуют лица без гражданства и граждане третьих стран, кроме Украины, которые могут доказать, что они законно проживали в Украине до 24 февраля 2022 года на основании действующего вида на жительство, выданного в соответствии с законодательством Украины. и которые не могут безопасно и навсегда вернуться в свою страну или регион происхождения. Согласно ст.2 п.3, могут быть включены другие лица без гражданства и граждане других третьих стран, которые законно проживали в Украине и не могут безопасно вернуться в свою страну или регион происхождения. В настоящее время изучается, в какой степени другие граждане могут обращаться за временной защитой в Германии в этом смысле.

Закон принят, но порядок его применения находится в процессе доработки.

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/krieg-in-der-ukraine>

SIM-карты для украинских беженцев

Компания aetka Shop Chemnitz (handy-chemnitz.de) в сотрудничестве с сетевыми операторами: Vodafone и o2 предоставляет всем гражданам Украины бесплатные SIM-карты, которые уже предварительно загружены кредитом. Кроме того, телефон и смс в Украину бесплатны. То же самое относится к роумингу внутри ЕС и Украины. SIM-карты можно забрать в 2 филиалах в Хемнице:

магазин aetka Хемниц, Brückenstraße 17, 09111 Chemnitz (напротив головы Карла Маркса)

Google: g.page/aetkachemnitz

магазин aetka в Габленц Центре, Carl-von-Ossietzky-Str. 153a, 09127 Chemnitz

Google: g.page/aetkagablenz

Просьба взять с собой ID карту или паспорт, это необходимо для активации.

В акции участвуют и некоторые другие представители операторов мобильных сетей.